

ရခိုင်
ပျာဏ်

MYTHICAL ANTELOPE



တောင်ငူခေတ် - မြောက်ဦး

PEAL®
CD-VERSION™
Windows 9x, xp, NT, Mac OS

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ဦး)

ရတနာဗျာဓိ

ABOUT

*Type - Thi Dar Swe
Proof - U Myo Hlaing
Layout - U Khin MOUNG*

**- First Edition -
June, 1994**

J

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ဦး)

ကန်တော့ပန်း

y1*PHt [@EmrdoAAq
teE*P{OifausZt;&Sftaygi,fwlltm;
ppmtlyfi , jzifyaZmyg\ / ausZtqylyg\

တက်ထွန်းနီ(မြောက်ဦး)

ရခိုင်သားကြီးစာပေ

rsuEbnz#ccGjy/kt r\$vf	----	90^94 (4)
pmrcGjy/kt r\$vf	----	71^94 (2)
tBurf	----	yxrtBurf
1994 ck	----	Z&v
tly&	----	(500)
wetz#	----	30 usf

yE#yol	----	'&#jri#vf(, m, D409) &w&#yE#yWuf &e#u&#w#f(y&)r&#
--------	------	---

xkwa0ol	----	00&#ri# (wufvrf;pmay) 967^ya'om&y#u&# apm#0#;B#u&#e#? &e#u&#
---------	------	--

ထုတ်ဝေသည့်အကြောင်း

ဤစာအုပ်သည် အရှေ့တောင်အာရှ နယ်ပယ်တွင် နေထိုင်သူများအတွက် အထောက်အကူပြုရန် ရေးသားခဲ့ခြင်းဖြစ်ပြီး အထူးသဖြင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ရေးသားထားသော စာအုပ်များကို မြန်မာဘာသာဖြင့် ပြန်ဆိုခြင်းဖြစ်သည်။

၁၉၉၃-ခုနှစ်တွင် ပထမဦးဆုံးအကြိမ် ထုတ်ဝေခဲ့ပြီး နောက်ပိုင်းတွင် အသစ်ထုတ်ဝေခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

aomf-

Asmvi = Od+ tvH

Od = Odooe (txl;tm;jzi)

tvH = orwH(pf;faqmiEllaom)

Asmv = Od+ tmvH(web;h;zihp;faqmiEllaom) [kqHmumif
&fuleHr*fv&mrausmif;rsq&mawmf toD&m|om&uvnf; &Sfjy
ygnf/ txtaym&T;csf;ajr;cf;foabm &bnf[lí vnf; toDpuE
u , kqjymqH;tygnf/

ureawmfajrmuDDuH oH;cpOlu vli , fsm;\ vuarmit;wGf
usm;acgf;½lyf;Asmv½lyf;Hsm; uHr;fa&;xHxm; onf;uHx;tcjcm;ph; awB
ygnf/ ureawmfar;Hun&m wHucH;ba&; Asmv [kqlygnf/ tybae
[eH;bnf;Hr;csf;fa&;Asmv[kqlygnf/ xH;B;H;D;f;Asmvtr;H;tpm;
rnf;B;bnf; [kpOf;pm;rygnf/ Asmv½lyf;sm; onf;ae&ma' ouH;H;uf
í ½lyf;B;H;e;H;ym;j;cf;avm? ½lyf;B;H;e;H;acgf;sm; uH;H;uf; pf;f;nf
owd; uH;ym; oavm [k;awG;x;ir;tygnf/ rnb;B;H;ap a&S;acw&ch;f
vH;H;w;bnf; omr;meft;m;j;zi;h;b&m; r;ce&H;w;H;ur;sm; wGf;a&; xH;xm;j;cf;
um; rjzpEllaay/

ureawmf;pwD;ipm; r;e;om;Asmvft;al;umif; uH;w;u;x;e;f;e;D;(ajrmuif
O)ES;hawH;e;om;t;cg;S;t;al;umif;ph;od;v;m&ygnf/ xH;H;umif;h;wp;f;e;H;u
&ch;f;tr;H;om;wH; tav; tjr;w;x;m; ch;om; pwkw;t;B;u;H;fa;usmif;om;
tm; upm; yH;awm;ES;ft;wl;vlt;rm;j;ye;v;nf;pwD;ipm; vmaom; p;Asmvf
t;al;umif; uH;ch;f;w;pr;H;om; v;H;ES;h;je;f;rm;j;n;b;rs; om;Ella&ef;ppm;t;lyf
uH;x;kw;á;O;olt;ae;ES;h;ap;we;j;zi;h;x;kw;á;O;v;H;lygnf/

Asmv\ 'Z;H;f;sm; uH;a&; q;H;ay;o(ajrmuDD) uH;u;sm;om;ñ;e;f;t;m;
aus;Z;w;ia;H;umif; r;sw;v;rf;w;lygnf/

ရခိုင်လှမြင့် နှင့်ညီများ
၂၄-၄-၉၄

aygipwv ၂၅၆၆, Oausrl tarGt Epsrsm; uil azmfxkvcbluygonf
, ifoVazmfxkvcbluygonf & mwf & clljrefrm y@wv000omx&f onf & cllfwv
y [& pnbawm? xlpnbawm? Oipnbawm? r*Vmpnbawmfwv
tallumif, uilwifyaqfaE&mu AsmvA tcef u@uilxnbogfazmfy
clygonf xblazmfycjcitallumif1955-cEpsylif? zqyvawumv ü
Asmvqthom aOg [m&onf vlyppfyububllcPwmrQ vifvuch
ygonf

1965-cEpsf u&ifyne, lom; tHwvif usifjykyfaom jynf
axmifpabebll&cllfrstom; uil pm;v\$ frsm; wub&mucluyd tjeff
wif aemiEpf jynfaxmifpabersm; oH 7cllVrshwlltaejzih ydfiwuf
a&muluonftcg & cllVrshwv ၂၅၆၆, Oausrl' avlxkplwvzih ol
qHvbrwvudejyulwifqufyoEil &efa&Sacw&cll f, Oausrlaw;*D
w tElynmrsm; uil avlmazmfxkvcbluygonf xblazmfxkvcbluygonf
vnt; & clljrefrm y@wv 000omx&f taejzih r*VmpnbawmBubul
azmfxkvwif y&mwvif Asmvkyvluilxnbogfazmfyclygonf

1987-cEpsf wif u & cllVrshwv , Oausrltrsvwvlyqf
oaufw/kyvkwvpc k owrswa&Eshwbuif & clljyné, f jynbol
aumipdu aqfaE&clygonf , ifaqfaEgyvnt orllfa&& m qyf
aumirwvS& clljrefrm y@wv000omx&f Esh ureawmfwvlu Asmvkyv
wvll & cllVrshwv , Oausrltrsvwvlyqfoaufw tzpif owrswv
twvjy&ef Asmvpmwrf; wvpmif a&; om; jypkwifobf clygonf
Asmvlorilfallumif t ajcculolawoejykyvluunhaomcg & cllfaom
vbcwf omoedu taqmuft tHsm; wvif pwifaw&& ygonf , if
xub&Susaom Asmvkyvkrsm; vnt; & h u mif & Eil ygonf jppmtlyf
i, lium; , aelxduleawmfolawoejykyvif & h azaw&brulwif
jyxm; jcifrom jzpygonf Asmvkyvluil aomvbcwvullquchom
av; Hbcwvif vnt; xkyvlyclygonf yetajrmif; H, cB tef csifr
wvlg \ wvlg xkwvifaw& ygonf av; Hbcwv A Ogrj c if utckvlu f & i
uif quabmfxkvw&ef olawovll tculu&ayonf av; Hbcwv A
tarGt Epsul quchom ajrmuO bacwvif H Asmvkyvkrsm; uil

yphtrsrjzihitawmfrsm; rsm; aw&ayonf

t xtojzihajrmuDDHbbaomif; ykxlawmub viflawme&H
ausmufpvmu&mrsm;ü Asmvlybhtsrswlul aw&ayonf Asmvi
qbnfrñ e0%y/y/vkwpckjzpbñf/ wpcESlvpcuym; jcm; em; aom
ul ft *gt pwtlyf; ulsrlyDifaomMumihe0%y/y/vk [kac:wGN/
tb, hMumihrwlym; aom xlt *gtulsrswlul xnbGfxk
vly&onf [aom tcsuonf pldipm; p&m tv&eumif \ olaw
olvlavhmtyaomtcsulyifjzplygnf/ ureawmviyionhyf t *gt
&y? tuftmebiwfrñ vlttycsursm; &eumif &Elygnf jynpbnf
[k ureawmfrqtsiyg

xhMumih, clureawmvi wiychaom AsmvlywvN ul ft *gt
tpwtlyf; rsm; wlsclfrml r&ao; yf quvulñ olawoejyK
avhm&ef vlttygnf

ponfrñ ureawmN tm; enfcsubm jzplygnf/ aumif r&ef
aom ES/ Hom; ES h trñ; tr&ef a0zebaqGaE&avhmohrsm; ul tlr&arñf
vibulqlygnf

rjynp k , lq&aom ppmtyul azmfxkva&om; &jcif; rñ
AsmvlyESlywbulñ quvublawoejyKvbrsm; tvG lwul
Munh&avhmEli&efvnfaumif? ro&o; orsm; o&vmap&ef vnf
aumif? pldipm; ao; orsm; pldipm; vmap&ef vnf aumif? pldi
xm; apwemaumif jzih a&om; wiy&jcif; jzplygnf

AsmvN t "yñ, ? AsmvwGlyDifaom ul ft *gt pwtlyf; rsm;?
, ifwN t "yñ, zGqtsursm;? aw&Eli aom ae&mrsm;? omoedu
taqmuf t rsm;? poniponwul t ajcc&avmu&tmif ppmtyü
azmfxm; ygnf xhMumih ppmty&avmu& avhmohrsm; \ vltty
csursm; ul wlpzuwvrvfrSulh&jz&Sf; Eli p&ef &vfrñ [k ureawm
, Mulygnf

wub&ef (ajrmuDD)
1994 cl Ze&O&W &ul

၁။ ဗျာလ် (MYTHICAL ANTELOPE)

Asmvqibnfrn pmayusrf*eft&y&yfWUllwvUrf;aom a&S
ynm&WU usuba&r*fvmtaygfESh jynp&omowdguhr&wll
t*Bylur&wzifir*fvmetwylloaUfvvuPmtjzpl pwlut, Of
o/kyazmxm;aom ½kyxwpr&jzponf xbbw&guhr&wll t*g
&yf ulr&wzifijkyxmx;jcifalumiha&Synm&B tqqlwll tvll
qE t, Itqay:v&ftajcc&hwnlr wp½kyESfvpr&kyfrn ylbPnef
tenti, pd u&icm;vsuf &Wuyponf

၂။ ဗျာလ်၏ အမည်ကွဲများ။

Asmvul&clfwU v&hxw&au [lr emrnfvpr&ay;um c&pf
pE&acluyg&o;onf (talumi&f;um; ylv&omre&jzply& &, &Tf
jrl;wtaeaom c&pbz& luav;i, fvpr&D\ ½kv&w&uf v&hxw&rd&e
[efjkyxmx;jcifalumi&yjzponf) x&Wumiha&smv½kyloni tlrjy&
&Tfr E&omr&á&d a'g&ormermeuifv&yg\ apwem o'g&v&m;&B
jcif? arw&w&m; x&cf&um;jcifponhr*fvmw&m;v&ESh jynp&ly&D v&
abmi&vmu\ at;N&rf&om, mjcif N&rf&cs&fa&;o/½kyul Asmv½kyu
azm&xkwjyoaey&awmbonf

o&paomi&b&m; p&w&w&v&ixyl awmi&bursuE&ipm taemuf
awmi&xmit&f&yf&w&f Asmv½kyi wpc&g&ypnf , if½kyw&ll E&barmit
x&yf&w&f (vmv) [k ur&h&f;x&llxm;onful aw&g&ypnf (Asv) [lr

a&xm;xcifavm? Asmv\ trnlybi; wpcfavavmtwtt us ro&
Ellaoy; yj ynm&srsm; avlvrm azmfxcvmluygulef

၃။ တွေ့ရှိနိုင်သော နေရာများ။

Asmv\ky/xrsm; uhl omoelu taqmuftttrsm; \ vP*awmf
e&trsm; wvfvnfaumif? rclwlvwlv\ xlyay; wvfvnfaumif? rclwlv
ulwlvf wpczuvpccsuwlvfvnfaumif? Zmwlvaygwawmf %ky/v\%y/
xrsn; \ tcefqufrsm; wvfvnfaumif? &mZyvif rclwlvtrsm; wvfv
vnfaumif? b&m; yvifawmtrsm; wvfvnfaumif? trsm; tm; jzifhawv
&ygnf y [&pnawmf r*fvmpnawmf xlvpnawmf Oipnawmtrsm;
cslwlvqhom vuv&rf; wlvtrsm; wvfvnfv; wpcslaw&ygnf vuf
&rf; wlv E&pvay; wvfv Asmv\ky/xlvwlvqifir wlvwlvuallumifvnt
o&ygnf wpcgv&H ttrfaxmifyk r*fvmaqmf tmOg [Oog [r*fv
tcrf; tem; rsm; ü aomufohaom r*fvmaq; wlv(yef; w)trsm; wvfvnfv
aw&&ygnf

- 1/ e*gtarmuf(olt [kv) qiE&armif/
- 2/ orifsumw/
- 3/ Mub&lvpacsmif/
- 4/ Muufv&v&vsm/
- 5/ wlvub (olt [kv) iglvufubw/
- 6/ pmr&lv (olt [kv) a' gfvlv/
- 7/ qi&em; &lv(olt [kv) jrif&lv/
- 8/ jcaofvufajc? acjif? vnbqf(olt [kv) u&Owlvsumfvn qf/
- 9/ usm; p& f [lr Asmv\wvfv t*fvtr&lv ydofavonf/

၅။ ဗျာလ်တွင်ပါဝင်သော

နဝရူပလက္ခဏာအင်္ဂါရပ်များကို ဖွင့်ဆိုခြင်း။

(ပ)e*gtarmuf

e*gonfr [njrivr&awmi\ taemursuE&bul tpf&aom
O&lyu@wvfvub\ p&awmf, mOfjzponf tqlyyif; xe&om arav;

r#wLul aygifyi em* [kac:wGbaom e*grifBubvnt jzponf
 tqdyifxeabom axtaygfwlbnf e*grifBubul alLumu&Uu&
 onf x#Lumih tqdyifxeabom axtaygfwlab;e&svwygapjcif
 tudifn AsmvlywGfe*grif\ etwlyLulxnbGjicif jzponf x#tjyif
 puBubq, bGygwlvivnt e*gpubonf wpcktygtOif jzponf
 wp&mpuLufAKpufvuPmawmfvnt pufvuPm wpcktzp
 ygDiayonf taemufawmift&yul tpb&aom ael*U[irif\
 pBawmf, Oivnt; jzponf jrwpb&b&m;onf rpvE'owm
 pBawmf&mtcuj e*grif\ ygyOf tmlivnfauimif? e*gywacG
 txulu vnfauimif? e*gulyviftzpf oHf vnfauimif pBawmf
 rdyonf x#swpyg bmonjcm;tm;jzifvnt u&p&em;?AdO Ew? oD
 ewb&m;rsn; \ pBawmf, mOivnt; jzpayonf txulu oLum;
 atmulul e*g [baom pum;ybnf e*grif\ webt tpefxulyul
 jyoaom pum;ybzponf a&Sacwftcgu Hwawmae&mrsm;ulLum;
 rifu ñEfyum e*grifu pufufcayD jyo&onf [kvnt a&sol
 a [mifwltq&ayonf tcyftm;jzifq&vlfwebt medif tpef
 xubomLumih e*grif ul AsmvlywGfxnbGjicif jzponf

(c) qifEbamif/

qifonf&wemwpyg jzponf qifq, r#wGfOaygpqxqifESH
 q'eqifrstwbnf tjrwqH jzponf tb, baLumihqbaomf
 jrwpb&b&m;\jzpbawmlygif (136)wGf qiftjzpzih (10)butfyDinyD
 wp&mpuLufAKpufvuPmrsm;wGfvnt OaygpqxqifESHq'eqif
 Eprstvl yDiabaomLumivnt/ xlyifAK'Oifav;cefwGfvnt qif
 jrif?Eh;vm;?Oob?jcaohitjzpyDiavonf (tavmifawmbodw-
 rifom; y#baE', lawmfbaomtco, fr [mou&mZf67-clOgplv jynh
 Lumoyaw;aeY rbaomuf, hu o&tm, ma'Oib&m;acjibub\ Orf
 Lum;wLublrwaom qijzlawmfvuf, m&pvsvnybaemufvuf, m
 elygrSOifa&mulumif tyfrufriawmfbonf [kqbaomLumihqif&w
 emul rnfot x#ftjrwf owfswLuonul obmEhlygnf) AK [l

ကံ့ကံ့ ငါးစာမကံ့ ကံ့ကံ့ ငါးစာမကံ့ ပာသမိ၊ မဝါမိ၊ ညီပေါ် ဝါမိ၊ ငါးစာမကံ့
onlyif{&mOPqifubdalmif urfwu azmfym;onfulaw&ay
on/ qibnifplumOaw;rif? vrif? ewrif? tririfwuk toh
taqmi&wemwplyg jzplygn/ b&irifjrwubnif qiflygom
yviul*Zmoeyvifawmftjzpf tohyMuon/

ငါ့ငါ့ကံ့? AvujEewrif? rm&ewrif? Oawerifwubnif
qifwemubdawnqiftjzpf tohyMuon/

'ယုကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့? ဝါကံ့?
b&m;tavmitawmfajcuba, muwubnifqifz&wempdi awmxul
awmrbMuon/ qifjrit? &xm;? pponftm;jzihav;ygaom ppft *g
wlvifvnt wply tygt Oifjzpbn/ (xibljirjrwubwuk taqmif
ta, miftoktaqmijzpcif? yiuu lyuwtm;jzih tzihwe&wem
wplyjzpcifwubumih Asvlywif qifwem\ qifwplu Mlu
tokt Oiqk Ebiarmitubm Asvlyu xnbifxm;jcif jzplygn)

2/ orisum

uray&bowdgm;vukuk rusumtayjifwlviforirusum
onf tawmulyqk jzpayon/ awmulyMunvibom rusumlyif
&srsm; jzpbn/ tjypluifpiorsm; jzpluon/

tjypluifpiorsm; Ept&g f uav;rsn;onf Oifpulumvif
awmulyaomrsuvm;rsn; yifqilunonulowlyy/ onbom ru ao;/
orisumrsn;onf &eboltayjifwlvu rluwpuDif twif rs
xi&pn jriEipf&bn/ wnlunpt&sum azmuxGfjriEifaom
*PbwESTvnt jynpbn/ rusumtaumifjicifuly"mylpmzMLu&wif
orisumESTh, aebr&zn;pEh;i, N rusumwlvu OymjyKum
wipm;avh&lygn/

rsu&plygaom subit wifrs LunvifawmulyvsuOifpuf
aom rusumtvsyif&svifbn b&m;tavmitawmESTh olawmaumif
ojrwavmit ynm&rsn;om jzpluygn? wnlunfcif? pt&jcif?
awmulyjicif?azmuxGfjriEifjicif ponh*PylwESTjynpbn/

edj*m"orif?QunUorifwbnitavmitawmfrsm; jzplu onf
wpenttm;jzifvntf b&m;yG&m? "rPmUmw&m;00 a [m&m rd'Qlef
ab;rlawmull&n&G lyD orifwlrsvlMUA smv/ky/xkwlfxnfbGf
azmfycif;jzplonf orifonfavt [leLublvsiJreph aiy;vIn;Eil faom
avewbom; \ p0awmf, m0fvntf jzplonf

3/ MubwDgonf

MubwDgonf cawpacsmitwntom &ygpnf ommf wpacsmit
wnfaom x&zih&ef [brUumug Eilpff &ygpnf

&e0ESfawvDf&ifvnMunhaompwzihwpi [lelxil aumypf
Eilpff&ygpnf x&Mumih usm;?qijcaohponbawDgonf; yif Mub
cawpacsmit uitaumifaumifub0 aMumu&0U&onf

ommf MubwDgonf tjcM;aomr0atmubwDgonf, fWUil
Eypuuvjycif tvDfr&ay/ x&bl&&ijcif? wnMunjcif? owd
&fcifWUil Eypuuvrjycifponh *PylfvuPmwEShjnphcif
aMumih&clfvhWU ta&xm;um tav; tjrwyMuygnf

onbmrhao;/ bmoMa&y, e, fWfvntf yaput&Sjrwf
rsm; uMubEShOymjycifEilf i jrwl0&m; a [mawmfrxm;onf

onbmrhao;/ bmoMa&e, fy, fWfvntf yaput&Sjrwf
rsm; uMubEShOymjycifEilf i jrwl0&m; a [mawmfrxm;onf

MubwDgonf wpacsmitwntom &ubublyap0uAlgt&SjrwfWU
onfvntf wplygnwntom op0av; yg w&m; uil x&xl&Gf i o0awmf
rbonfubOymEilf um etwvlyif t jzplazmfyav&0Uonf

4/ Muuwa&&vsm/

alu; [lacaom Muuwa&&onf tr0aygtf ajrmufrsm;ph &yg
onf vPfr0 wub0ponfWU vnfaumif? &mZyviponfWU
vnfaumif? Muuwa&& \ uil ft *gtpwfityilfwp0clul x&kyf
azmfywwMuygnf y&mPiusfrsm; \ tq0t& ausawG [hom
oaufvwpcul &mZyviu xnfbGfavh &ygpnf ur00tpu

၆/ pmr&Dt:lt(ol[kw] a'gjt:lt)

u/ pmr&Dt:lt/ pmr&Du:lt wcd:u isu? wcd:u om;aumif[li
 , kq:uon/ a&S&cd:lynm&Du:lt wcd:u pmr&Du:lt om;aumif:tzpf
 , kq:uon/ o:paomif:b&m;v:IP*It wif:&B jrwp:thb&m;&S\N
 jzpa:wmpOf (136)b0u:lt azmfj&mw:wf pmr&Dq, figaumiw:u:lt
 om;aumif:tzpaw&on/ rifajrmu:fwelqmi:gygw:wfom;lt, yfonf
 wpyg tyg t0ifzpon/ om;lt, yu:lt pmr&Dm;lt:lt jizihy:ky:lt m:umif
 o&ypon/ taemu:Ed:fi km;rs;u wA:u:rs Ed:fi wpr:st (yok)
 jzpa:mumif om;lt, yu:lt =if:Ed:fi \ t:lt jizihy:ky:lt m:umif , kq:uon/
 wpc:du:lt pmr&Du:lt vif:lt q:lt su:lt k , kq:uon/ =if:isuw:lw:wf
 t:lt u:lt jzpa:om is:arm:Ed:vp:lt r:st w:is:rs;Esh t:lt cm;aom
 r:st r:wonhi su:lt ayg:fw:u O:lt &N:ly:uon/ o:Ed:fi , if:is:arm:if
 Ed:fp:lt is:urif[kacav:&bn/ , if:isuw:lt ta&mit:qif t:lt v:lt
 vs\ r:sum:lt m:un:vi:bn/ Oa'gjt:u:lt tar:lt jizihy:lt aom tarmu:lt
 yg:bn/ t:lt r:st a&S acw:fat mi:lt u:lt b:lt u:lt u:lt mo P:he Ed:st:lt jzpon/
 wpc:u:lt wpc:sup:lt w:if A:lt u:lt t:lt r:di , ftw:ly:lt aom p:lyef:lt o:
 o P:he t:lt o:di , Ed:st:lt w:ly:lt yg:bn/ t:lt r:st if:w:if ayg:u:lt aom
 t:lt r:st w:lt t:lt r:st aom ta&mi:lt w:lt zih toG bG iusq:ifaeon/
 Mu:lt zw:lt lt r:st ac:if:Ed:st tvm:w:bn/ Ew:lt o:lt r:st Oa'gjt \ Ew:lt o:lt Ed:st
 w:bn/ Ew:lt o:lt Ed:st r:sum:lt t:lt m;w:lt S ta&mit:tr:st &B aom t:lt r:di
 t:lt r:di , r:sm; w:lt v:mi:lt u:lt a:om wpc:st:lt w:ly:lt a0z:vt:lt su:lt kac:
 uon/ pmr&D:lt is:urw:av;aumif:teufwpaumif:tygt0ifzpon/
 on/ tou:lt taoc:if tar:lt jawmi:lt u:lt t:lt u:lt w:lt r:st aom &B t:
 ow:Ed:st jyn:lt p:lt jizifa' oemaw:lt r:sm;ü o:lt v:om" u:lt taqmu:lt w:lt n:lt u:lt si
 h &mw:wf pmr&D:lt su:lt u:lt u:lt u:lt u:lt qmu:lt w:lt n:lt u:lt &ef r:st r:st x:m;on/
 o&ow:Ed:st jyn:lt p:lt aom pp:lt bn:lt r:sm;u:lt v:lt n:lt pmr&D:lt su:lt Ed:st h:lt if:Ed:lt m:u on/
 t:lt r:st j:lt r:st w:lt q:lt aom ae&mü em;cd:lt &j:lt if? is:urw:lt w:lt paumif:tzpf
 to:lt r:st w:lt y:lt k:lt &j:lt if? &B t:lt ow:lt o:lt p:lt om" d:lt &j:lt if? O:lt p:lt o:lt aqmi:lt y:lt Ed:lt j:lt if?
 ta&B:lt b:lt if:lt ayg:lt r:sm;j:lt if? v:lt syw:lt w:lt , j:lt if? ½cs:lt p:lt zG &j:lt if?
 om, memays:lt bG aumifaom to:lt r:st r:st w:lt zihw:lt u:lt u:lt u:lt j:lt if? j:lt r:st if

orðomvwbóní tlrwaplunhævllujcif; ponhit *þyftaygí; Eshjynpð/vón/ oEshAsmvlyxkwí xnbófxm; jcif; jzpbón/

7/ qifem;&L (or [w) jrifem&L

u/ **qifem;&L** qiftaMumif; zðqtsulul trsvpof (1) qifEñ armif; tcef;ü azmfychavlyð xttcef; uð&lyg

c/ jrifem;&L jrifoní &wemwprð jzpbón/ ppt *þav; ygwí; vnf; wpyg tygtOifjzpbón/ qifrifEñ; vm; jcaofponhav; cef; Al'oiüvnt; wpcéf; tygtOif jzpbón/ (b&m; &SN jzpbawmfaygí; (136)ck wífvnt; jrif;wplbOusífvnt; jzpbayon/ odwí; f; om; awmxÚfáomtcg zñ; bufáwmú@urñ y&rjznibufjzpbón/ r*fvmb&m; avmif? oZmwmb&m; avmif? twá ó lb&m; avmif? wó b&m; avmif; wbnfvnt; jrif; upðí awmxÚfáwmí; cbon/ o&d aerif; buðoní jrif; gaumí; u aom &xm; uðpðon/ tm' d us ewrí; f; buðoní vnt; jrif; (7) aumí; u aom &xm; uðpðon/ jrif; wí oní tbt m/ w&m; ullem; &Guzif; i q; i; c; i; b; o; y; M; u; oní / , ifalMumí; h jrif; \etwyt; jzpf; jrifem; &L uðAsmvlyxkwí; wí; wí; q; i; x; m; j; c; i; f; jzpbón/

8/ jcaofvutajcaqí? vnbqí (or [w) u&omí; vnbqí

jcaofoní awmv&ðmevñ om; rif; jzpbón/ tm' d uylusfú vlvwí; r [mor@vri; f; uðwí; l; uon/ i; s; u; f; w; l; v; í; Oa' g; í; r; í; f; u; l; e; e; f; wí; l; uon/ (wcdusfú [ofirif; uð eef; wí; l; uoní [k ygní) om; aumí; taygí; f; wlvwí; jcaofuð; rí; f; wí; l; uoní [lí aw&ýgní/ jcaofrí; f; oní, Zemohaxmí; f; u; s, Defaom awmbuð; uð; t; pð; oní/ jcaofv; r; ð; wlvwí; f; auo&mZmjcaofrí; f; oní; t; buð; q; í; jzpbón/ zm; zm; vsm; vsm; wlvwí; f; aom vnbqí; uð; t; al; M; í; f; y; l; yð; auo&mZm [kac; wí; j; c; i; f; jzpbón/ tjcm; aom jcaofí; wEshrwí; wí; w, && í; h; c; e; f; í; m; vón/

eþurðáomuft ví; f; a; m; u; f; a; omcg *wí; f; r; s; x; l; y; l; yð; ajcav;

acsmifullp&yly/v/vf tolu/pbjzifa [mu/yb/ clebn/ clef u&m
t&yiyiyeh [muumyxrrrdechaom ae&mollyeclbn/

pentull twk lyb a&Synm&wlu pum;ajment 40wif
jcaofa [mubent (oD [&mZmuent)ull xnbif,cMu\ jcaofwll
rnbnfopm&bn/ rnf/yifiwfywapumrljrbajcmulhaumuf
pm; %h r&B om;aumifw\ touftom; onbm olw\ tpm [m&
jzplbn/ opm&w&wnlunirhalumihjcaofrifw\ tqbnf ofD
a&clulwibm wnbfn/ av; cetA\ Oifwif b&m; &Sftm; e&od [tjzpl
jcaofESHEff, DN/ t*ff\ rif\ pdawmf, mofvnt jzpl

jcaofchaom yvifull oD moeyvi? oD Og [eyvif [kac:\
b&m; & [Eablef u&chaom yf\ w/vbnf oD moeyvifay:wif xlf
luon/ tmumo *A, *P *A, oD em'? Og b&? pElybmOweworB?
a* &eworB? ohrwm&m eworB cEeworB? a [&r&wibm; ponf
wbnf jcaofull pmluon/ b&m; ylx\ apwbrsm; wifvnt jcaoflyf
rsm; ullxm; &bn/

&& jcif? o&owESjynpjcif? rclvr, Gfaom v\w\O&d &jcif?
pnfurfpeplujcif? om; &w& pnestaygifwllull Eil eif; pñ pñrjcif?
opmorm" &jcif? oAhn b&m; &S ES hcl f, Eil f, c&jcif? b&m; &S ES hewa'
Owm taygifw\ pdawmf, mofzpcif ponf wllumihjcaofvubajc
acgif vnfqhwllul Asmvwif wif qifxm; jcif jzplbn/ , ifolljcaofh
vubajc acgif vnfqhwllul xnbif &mwifvnt %lywllwif wif xnb
ofixmlyjcif r [kwblvlt yobvll xnbif xmvlyclbnulawD
&ayon/

c/ u&Owif uivnql / u&Owif uibn/ toht &mwif lyf
buluifon/ om, memaysmbG &N/ vnfqhrfwllbnfvnt
tv&lyi jcaofrif\ vnfqhubll&N/ ajcmulygaom ta&miwlyzih
awmulyon/

jrwpñb&m; &S\ tohwmul u&Owif uirif\ w&jrnlud; &ih
oES h cl f, Eil; luon/ i s jrwl (5) ygwif wplyg tygt Oifzplbn/

jrwpb&m;&S^ (136)b0wGf u&Owfi Sufi g b0y&bn/ a&ewr if
BuD\ pBawmf, mOlvnf, jzpbnf/ blet u&Bom yf* k/vx;w/bnf
u&Owv&azmi fawmf u& pDluon/ oES h Asmv&ky/wGf u&Owfi Sufi
vnqulxnbGf xk/vx;m;jcif jzpbnf

(9) ယးပဂ် ၎ / ယးပဂ် ဝါနီဇေ့ဗုဂ် တုဂ်ယိဖ်းဗုဂ်
jzpb&om tqif&lyD ajmifvufmaluon/ ယးဝါနီဇေ့ဗုဂ် တံ
wGfaemurqkwrf, &&ibnf/ tve&&ijcif pyv&of í toly&om
pum;v&rbf ယး; [hom pum;v&ul , aeVwif o&pe&eluo;on/
weVmf* [rif\ pBawmf, mOlvnf, jzpb/ awm\ b&ivnf, jzpb/
&&ijcif? op&icif? r [kvrc&icif? aluufurubGf f&umif&icif? ow&
&icif ponf u& n&G; fi Asmv&ky/wGf ယးပဂ် လုလ်းနီဂ်း
vly&xm;jcif jzplyon/

Asmv&kyulaw&&aomae&mrsm;/

Asmv&kyul&omoedu taqmuft t&tsm;wGf trsm;q& aw&yg
on/ r*fmtr&tem;rm;ü okp&om to&taqmifyp&trsm;wGf
vnf teni, faw&ypnf

tx&ojzih &clifyné, f ajrmu&D&ru aw&&aom omoedu
taqmuft t&tc&ulwifjygnf

- (u) om&y&w&apw&awmf
- (c) t&awmf&ly&awmf
- (*) o&paomif&ly&awmf
- (C) n&awmf&emi fawmf&m;/
- (i) &&fawmf&b&m;/
- (p) b&m;ayr&S&um&áq;w&f
- (q) ap&sb&u& t&e& ew&u&e&f&w&zplyonf

(u) om&y&w&apw&awmf / om&y&w&apw&awmf
ajrmu&D&ru ajrmul&ou&E&f&zm&v&e&ft u& om&y&w&awmf&ly&f ay;ü
wn&bnf/ t&E& jyn&b&D&r&f&aomurif&bu& apw&ay&f&f&paomif

av;axmift eufwpqlygt 0ijzpbon/ &clib&ib&d purif (bpb 316-272)oni o&d'riaomurifbu&x&fS "mw&awmar&awmf aygif (48)qlu& , ly& , ifo&d "mw&awmar&awmfaygif (48)qlu& &clib 0bpbwnfxm;u&u& c&avon/

pom&yA&wapw&bon/ , if(48)qlu&fwpqlygt 0ijzpbon/ o&d' puu wnf&u& u& c&om apw&awmf& rlvu E&v;0& bw&farmicef &bon/ acw0by&f w&f wnf&u& u& c& aom pwt&f (Stupa) y&h&izpbon/

, ifapw&awmf u& w& a0omv&u& x&wn&ef wnf&ib&if r [mo&d w&f p&Em;rif&bu& (at'D327-382)oni(48)qaom b& &S&N "mw&awmar&awmf&u& apw&awmf&u& t&zpf r&f&f&w&nf aqmu&bon/ pom&yA&wapw&awmf&v&nf tr&raom 1/2y&v& 1/2y&w&zih t&Ed jyni A& *g m&dr [maAm'apw&awmf&P&me&f wnf aqmu&bon/ x&om&yA&wapw&awmf&u& r&ic&w&u& x&yp&ausuf w&ayw&f Asm&v&ly&w&wp&zu&f v&paumifaw& &yg&on/

, if&rc&w&u& x&yp&ausuf&u& u& u& rormolw& zsu&f&ra&umih , ckt&cg ysu&pb , & G&f&um ajr0 , &v&su&f &yg&on/ r [mo&d w&f p&Em;rif&bu& xy&f&w&nf&aqmu&pb&u& x&ly& c&om ausuf&q&f&v&u& m&f&w&f Asm&v&ly&w&u& aw& &oj&zih Asm&v&ly&bon/ &clib a0omv&aw&u& yif x&ly&ae&ly& k q&E&ly&on/ pom&yA&w apw&awmf&u& ajrm&u& 0&ac&w&f e&E&apmr&ef (rif&c&d) (at'D1433-1459) vu&x&u&w&f wp&u& r ify&u& (at'D1531-1553)vu&x&u&w&f wp&u& r r&f&f&ly&ic&umih o&yg&on/ jr&w&pb& b& &S&N &ift&awmf "mw&u& Xmyyemjy&f wnf&u& u& c&bon/ Asm'aw&Dif'mw&f&f (ayr)w&f om&yA&awmf? awmif&ly&umih? oay>&ppf i&f&rif&z&pf? ar&E&f'mw&ausuf &ift&awmf [&ac&w&f&v&be- [li aw&on/

(c) **t&awmf&ly&awmf&u&/** / t&awmf&ly&awmf&u& o&paomif&ly&awmf&u& ajrm&ubuf (86)ayt&u&w&f wnf&bon/ rlvu pae&mw&f b&irif&v&Zmapmr&ef (at'D1501-1513)oni

ou&mZi (863)(at'D1501)cE&wGif qif;wlawmfwplqulhwnfxm;
uHUG cbonf

b&irif&mZmud (at'D1593-1612)vuxufou&mZi958 ck
(at'D1596)cE&wGifrif&mZmapmr&fwnfxm;chaom qif;wlawmf ulh
jcllyd vu&st&awmofy&lawm ulhwnfxm;cbonf y&lawmfudü
b&irifyud od [WurefrSyiaqmif, Mchaom jrwp&ib&m; &S\N
t&awmofplqulh |myemawmircbonf x&alumiht&awmof [k
acw&bonf

t&awmofy&lawmfudtw&f&v&lyyif&wGifvyi(8)cef
rcz&fwuluy&hsm; x&ly&xm;onf

rcz&fwuluy&hsm; rcd&xlypntf wploufwpcsupü Asmvi
½ky&wulwploufwpaumi&pd x&ly&xm;onf rcz&fifi, ftw&f&wGif
psmeb&f;ulh fawmf Mmou&fowfxm;aom ulh fawmfsm; plyg f
vsu&duonf

8/ o&paomif&y&lawmfud/ / o&paomif&y&lawmfudonf
ajrmu&D&ir&ajrmulouf rü Duftu& z&ac&fawmifuvy&wGif wn&D
onf b&irifyudonf ou&mZi 897 (at'D1536) we&aqmif
r&f;vjynh pae&w&f wnfxm;uHUG cbonf "r&u&maygif &f&paomif&v;
axmif&ulh&n&pt&lyd "mw&awmf&f&awmf&aygif &f&paomif&v;
axmif qif;wlawmf&aygif &f&paomif&v;axmif&wulh Xmyemcbonf
, if&f&paomif&v;axmif&Sav;axmif&ulh&j&kwium &ch&f&av&oz&ih&of
aomif [kacw&bonf

b&irifyudonf taemulb*fy&wplq, E&f&w&f&E&f&ay&w&f&h&
wy&awmf&ud&atmi&E&f&om tx&f&tr&sw&f&t&j&z&pf&ulhUG f&om y&x&h
awmf&ud&j&z&pa&e&om&alumi&h &e&f&atmi&h&Z, sy&lawmf&ud [kvnf ac:
onf o&paomif&y&lawmf&ud\ v&f&f&awmf&e&h&sm;ay&w&f&ausuf
q&f&½ky&wulh ½ky&f&aygif&sm;pd&wulh x&ly&xm;onf p&w&kv&v&f&f&awmf
e&h&h&f&rsu&E&f&v&w&f&Asmvi&½ky&wulh&h&tr&rd& aw&E&f&ly&gnf

aomtywif xdfjrm;r*Vmaqmi lybaomtcjü ow/bm;ow/bm
aomubk&ef r*Vmaq;&၆ပုဝ်း? (q)Eပိယဂ်၊ ifaq;
&၆ပုဝ်း;ultr*Vmaq;wzifaomubk&on/ paq;wif r*Vm
aqmifwif aomubkaomaq;wzjprf r*Vm&၆om Asmvlywul
xnbf;xlyxm;jcif;jzpon/

(q) **apsuwbwte e&ewu&e/** / ajrmuDBHt aemubueefr/ &&
apsuwbwte e& ewu&e;rs (1960)cEptwif;u tv&vum
ajrmu&om Asmvlywvpcu&&on/ , ifAsmvlywif, r& , cktcg
ajrmuDBHt a&Sa [mifolawoejywuwif xefortjyoxm; ygon/
eefr/ &? aps uwbwte ES hewu&e;wif; ajrmuDBHt x&wnf eefwif
b&irif;apm&e (at'D 1430-1433)vuxuf wnaqmuif chom
taqmuft t&sm; jzpuon/ tqlyg eefr/ &? aps uwbwte ES h
ewu&e;wif; t*Vlyftp&vuxuf vrfazmuif y&mu y&iyuf
on; aomlumih, cktcg v&on; lyjzpon/

pmayolawolon/ ifolawolo pentm; jzifavh/mohsm; ES h wu&
pmzwly&bwftm; v&ul ppmtyfi, fu o&pv& if& r& Asmvlyf ul
jrifrw&om omoedu taqmuft t&sm; w&faw& ly jrifrw&u s, f
wec&u, &om ow&gu&st&w& t"u&sonh ta& tygq&
ul ft*jt p&vityfi ul&ckw& zif a&cs, ppnf jyllyxm; on/ xl
alumi&ch&v&w& a&baqmi&v& ; jzpc&uonha&S&ch&ynm&v&
onf aemiftem*gv& r& &ch&v&w& ow&aw&uap&eif &nbeif
a&Asmvlyul x&ly&uon/ &ch&v&w& onf N&cf&a& ; ul t&fxm&
v& ; awmi&wvuc&u& r& on/ jrwe& r& onf [&om t&csuf
Asmvlyu ou&oc&eayon/ wp&zer&lorq& p&Asmvlyu
ou&oc&eayon/ wp&zer&lorq& p&Asmvlyu ul x&e;ortf
aqmifxm;jcif;jzifAsmvlywif y&fi&om azmlyygtustp&eif ow&aw&
yVA v*P&N&cf&a& ; ?om, m&O& z& a& ; ?pum; t&mv& r& a& ; ? op&om
"w&n&unr&ponhponhtu&x&rs; ul&&E& h& lumif pmtlyfi, fu
owifaumif ygv&lypon/

wux&e&(ajrmuDB)

ပိုင်းကားသော စာအုပ်စာတမ်းများ

- 1/ "r^oey&mPEStm'lyyusrf (ayr)
- 2/ r [m&mZOif [mit (ayr)
- 3/ Am'wDif'mvawmb&m;orltf;usrf (ayr)
&clt*Pefocfusrf (ayr)
- 4/ omx&fatmit (00) &clt [m&mZOifawmb/ &cltjynpmyt
Elywul/ 1288 cEsf/
- 5/ pErmmvuvh& &mZyuroacyusrf/ *POwpmyley/
wul/ rEav;tr 1293 cEsf/
- 6/ pErmmvuvh& (00) &clt&mZOifbrlt;oplturf/
('kwd tly)/ [kmOwy#uwpmyley/
rEav;tr 1293 cEsf/
- 7/ 00omx&f(00) ajrmu00tr&m;orlt? jynawmbomyt
Elywul/ 1940- jynEsf/ &eluletr
- 8/ rit;0DPf (q&m) avmuom&y 1955 cEsf/
- 9/ pyx&trswDif jrefm&m y#trmodylnmtmoeyvif
awmESH Og [mepbawmf, mOrsm;/
omoema&00p0XmeyElywul/
&eluletr 1981 cEsf/
- 10/ oc(armit) 1/2y0;awmbulug trESHtustmebif

11/ jri h q (00) r [m0z h? v e f e f
 12/ 0bom x e f (00)
 13/ 0bom x e f (00)
 14/ wu x e f e l a j r m u 00? a j r m u 00 h r x i & a o m b & r s m ; o r i f t u s o f e s h b & m ; z l ; v r f ; n e f t r s v i p 0 (1) / a i s y a ' o m y e f y w l u f & e l e t h r

15/ Gutaman Pamela Ancient Arakan. Ph,D Thesis, Australian National University , 1976. Unpcib lished.

16/ San Tha Aung The Budathist Art of Ancient Arakan 1979.

17/ Internal India (E.A Nawrath) 1956.

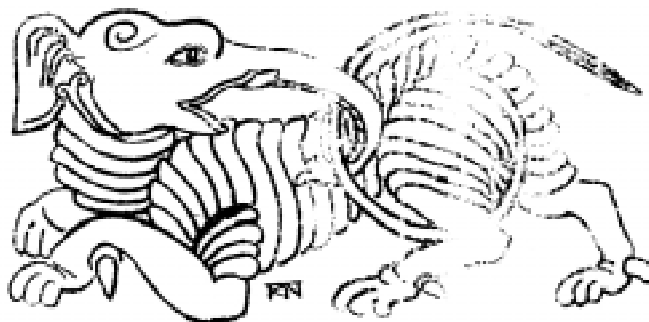
18/ Indan Art (K. Bharatha Iyer) 1958.

19/ Antiquenty of Araham Dr. For Chamma.

20/ Indian Architecture (The Islamic Periaod. By Perey Biown, 1942)

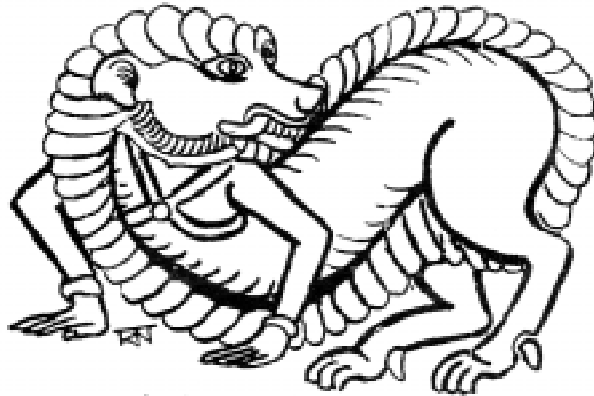


- သွန်သော်ငွေရာ၊ ဓာတုဗေဒနည်း၊ အနုပညာတက်နီ၊ ဓာတုဗေဒတက်နီပေးခြင်း။



- သွန်သော်ငွေရာ၊ ဓာတုဗေဒနည်း၊ အနုပညာတက်နီ၊ ဓာတုဗေဒတက်နီပေးခြင်း။

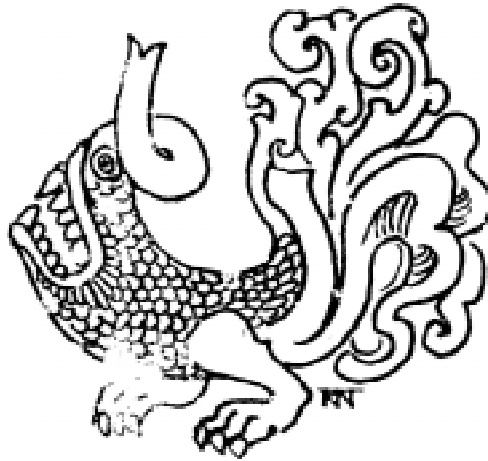
ရခိုင်သားကြီးစာပေ



- ရွှေစံသောင်ဘုရား ဓတုတ္ထဝိုင်ထပ် အနောက်ဘက်နံရံတွင် အရှုတပ်အစိတ်လက်ရုပ်ခြိမ်းသဉ္ဇိုင်။



- ရွှေစံသောင်ဘုရား ဓတုတ္ထဝိုင်ထပ် အနောက်ဘက်နံရံတွင် အရှုတပ်အစိတ်လက်ရုပ်ခြိမ်းသဉ္ဇိုင်။

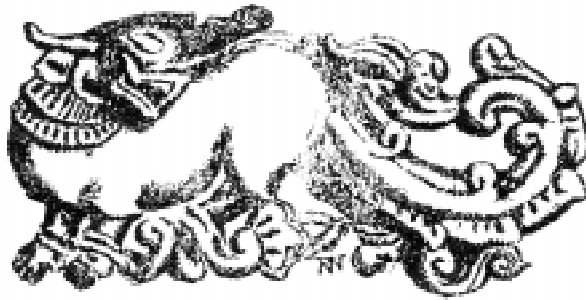


- စွမ်းတောင်သူရားမူရိုသော ကြေးမုခ်တံကံတွင် ဆွေ့ရှာသည်။ ယင်းကြေးမုခ်တံကံမှာ ယခုအခါ မြောက်ဦးမြို့ စွမ်းတောင်သူရားသေဆုံးခြင်းတို့ကံတွင် စင်္ကာတွင်းပြဿနာပေးသည်။



- စွမ်းတောင်သူရားမူရိုသော ကြေးမုခ်တံကံတွင်ဆွေ့ရှာသည်။ ယင်းကြေးမုခ်တံကံမှာ ယခုအခါမြောက်ဦးမြို့ စွမ်းတောင်သူရားသေဆုံးခြင်းတို့ကံတွင် စင်္ကာတွင်းပြဿနာပေးသည်။

ရခိုင်သားကြီးစာပေ

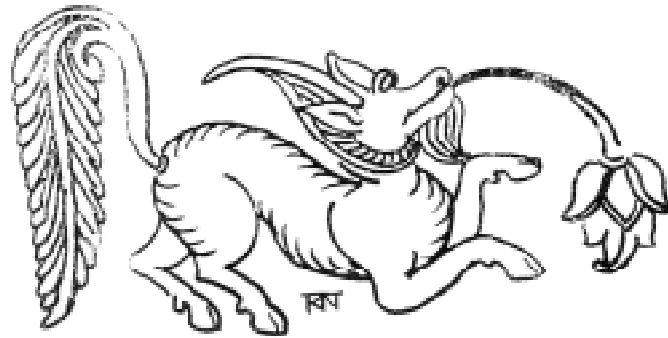


- ဓမ္မကြီးထံခေါ်သော နတ်ကွန်ကုရရှိသည်။

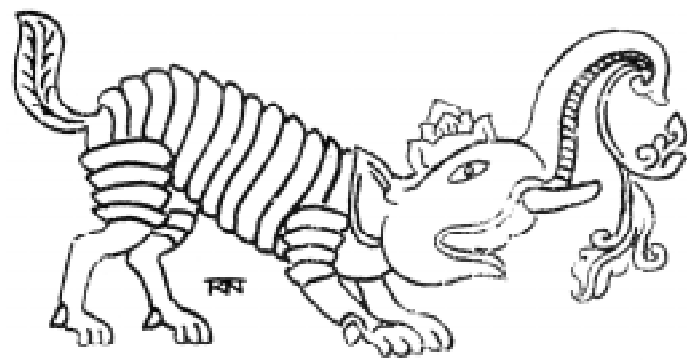
ထိုကုရကိုရရှိ၍ ဓမ္မစာတင်သုတေသနပြုတိုက်တွင်ခင်းကျင်းပြသထားသည်။



- သုခုန်ပေါ် သုန်ပေတင်ကြိုရာတွင် ခုခွဲပြတိုက်တွင် ခင်းကျင်းပြသထားသော
မာရုဂါးဆေးပတ်၌မတွေ့နိုင်သည်။



လျာ၏အောက်ဘက်ဘက် အရေညှောင်ပုံအပေါ်အောက်ဘက်ဘက် အရေတပ်အပေါ်ပုံအပေါ်

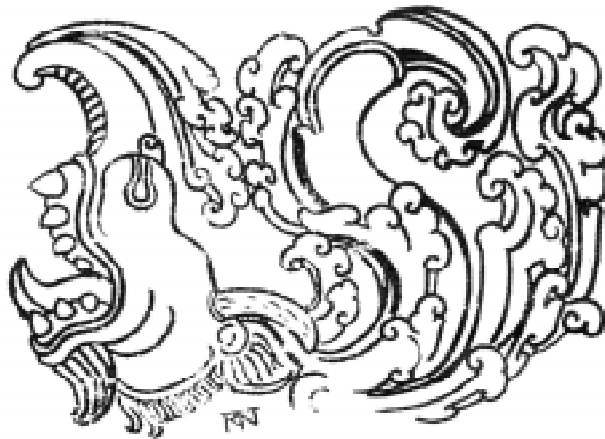


လျာ၏အောက်ဘက်ဘက် အရေညှောင်ပုံအပေါ်အောက်ဘက်ဘက် အရေတပ်အပေါ်ပုံအပေါ်

ရခိုင်သားကြီးစာပေ



ဥဒါတင်္ဂါ၊ မုဆိုင်တောင်ဘုရားမှ ရွာလပ်ရုပ်



၁။ သာဓကရတထေရ်တော်ရုပ်ပေါက် ဝိသိမိတရောင်ပေါ်မှ ရုပ်တုဖြစ်သည်။
 ၂။ ဤပုံပေါက် ဝိသိမိတရောင်မှာ သဗ္ဗဒေဝါ မြို့တစ်မြို့ရှိ၊ မင်္ဂလာတော်မူတော်ဘုရား၏အနီးရှိ
 မုဆိုင်ရွာ ဝိသိမိတောင်သည်။

ရခိုင်သားကြီးစာပေ



သွန်းသောင်သရဲများ၊ ကော့ညိုအပ်ငိုဝ်းပတ်လမ်းအမ်းအေးကတ်၊ ကော့ကတ်နဲ့ရဲများလွင်၊ ကော့နီင်သည်။



- သံသောင်ခါးကုလားအလွင်၊ အပ်နုမ်းအက်လွင်၊ ကော့နီင်သည်။

ရခိုင်သားကြီးစာပေ